



暑假閤家歡 《屎撈人——愛便便愛》 啊，這條人生路……



◆伍宇烈

「屎，我係一督屎！」《屎撈人》系列繪本是著名創作人謝立文與麥家碧在家喻戶曉的「麥兜麥嘜」系列之外另一經典之作。今年夏天，城市當代舞蹈團 (CCDC) 與春田花花破天荒合作，創作舞蹈劇場《屎撈人——愛便便愛》。創意舞蹈加上別出心裁的造型設計與舞台佈景，再配上動畫投影與重新編排的古典樂，邀請一家大小踏上「屎詩式」人生旅程。

◆文：香港文匯報記者 尉璋 圖：鄭珞璋 攝，城市當代舞蹈團提供

原著中屎撈人的旅程跌宕起伏，恍若浮生一夢，其間的談諧、荒誕，映照著小人物追求理想的曲折奔波。小朋友讀來會哈哈大笑，大人讀來則有揮不去的惆悵、傷感，與感動。

向小朋友講人生

CCDC 藝術總監伍宇烈，也是這次製作的編舞及導演，曾在早年春田花花與香港小交警樂團的合作中為屎撈人一角配音，回想起讀台詞的過程，他坦言有如經歷了屎撈人的旅程。「故事講的是屎撈人入了屎坑之後經歷的一切，到爆屎屎再出去的一個旅程。到他走的時候回望，那一刻對我來說是感動。」伍宇烈說，「人生不就是這樣？就算回頭望也不是說從頭再來，只是望望：原來走了這條路。然後 move on, but move on 時已經不是原來的身份——這一路來經歷了什麼，又留下了什麼？這真的很是一個人生的故事。」

今時今日，要去和小朋友講人生故事，談何容易？「我們怎麼和小朋友說什麼叫積極的人生？怎麼教他們面對人生的挫折？怎麼看未來？現在發現和小朋友或者年輕人講未來很難，因為我們用的不是他們的語言。」伍宇烈打趣地說，排舞時就能看到，年輕人的選擇那麼多，他們就生活在多重宇宙中，「可能對他們來說一個 WhatsApp 谷就是一個世界，來排舞只是他們那麼多個選擇中的一個而已。」要和這麼多種媒介競爭，去和小朋友講人生大事，講離別與蛻變，老套和俗氣的呈現顯然不行，這對創作者的創造力來說是一大挑戰。

大小舞者 各展所長

「但這個故事很值得講。」伍宇烈介紹道，製作請來謝立文、麥家碧重新繪畫與鋪排故事，從不同食物落肚開始，繽紛百樣的「屎世界」將展現在小觀眾面前。這裏面添加了許多不同的角色，展現真實世界的人生百態。「比如有『老屎忽』，積了好久，也沖不走；也有新的屎，初來乍到，好奇又恐懼。好像真實世界的長輩和後輩。」這其中的屎撈人有什麼特別？在伍宇烈的講述中，他就如同是藝術家的化身，似乎總是百

無聊賴、不着邊際，但唯有他可以把廁紙變成玫瑰花，又可以將廁紙筒做成船，出海遠航。

舞蹈的部分，除了 CCDC 的專業舞者，還邀來「舞蹈訓練及演出實踐計劃」成員與「CCDC Junior」中學組和小學組學員，40 多位大小舞者，「混在一起，各展所長」，成為一個整體。再配合動畫的展現，呈現出熱鬧鬼馬的屎世界。

音樂暗藏玄機

演出的音樂更是暗藏玄機。曾經擔任小交駐團藝術家的伍宇烈向來對古典樂的詮釋與運用有新奇的視角。這次《愛便便愛》，他沒有選擇活潑多變的兒童音樂來配樂，反而選擇了全套俄羅斯作曲家的作品來作發揮。「俄羅斯作曲家的曲子，非常好聽，我個人對它們是有許多想像。好像很遙遠，是不屬於我們這個地方的聲音，有很多的華麗、滄桑，很多戲劇性的悲情。」他說。

觀眾大概想不到，充滿幻想的「屎世界」會用《羅密歐與朱麗葉》的音樂來詮釋。在伍宇烈看來，這音樂中暗藏權力的壓迫和家族的情仇，勾勒出主人公無法逃脫的樊籠，但卻仍有一個單純的朱麗葉在其中，讓人聯想到屎撈人的處境。爆了屎渠後，史達拉汶斯基的《火鳥》登場，正邪對立，交織灼人，人生的小船要前行。再之後觀眾還會聽到來自林姆斯基-高沙可夫的歌劇《薩特科》(Sadko) 中的名曲「印度之歌」(Song of India)。該曲原本展現的是印度商人介紹祖國的富庶與奇珍異寶，充滿異國情調，伍宇烈則找來 Tommy Dorsey 的 swing 版本，更添悠遊味道。「想要大家覺得這個旅程是很輕鬆的，因為我自己就見到這些色彩在裏面。」

「我經常想，古典音樂在今天會不會可以成為讓他們（小觀眾們）很有想像力的音樂呢？」他說。演出特別請來小交桂冠音樂總監葉詠詩帶來關於俄羅斯作曲家的演後講座，讓觀眾作延伸想像。「這些作曲家都有自身不同的經歷，好幾個人都是要離開俄羅斯，投奔到另一個地方；也有一些決定留下。這讓我想到創作人也要因應時代去作出很多的決定，但你的作品是否會反映出自己的糾結呢？」伍宇烈說，「看了才知道。」



◆《屎撈人——愛便便愛》融合舞蹈與有趣造型，用嶄新的舞台設計、動畫投影及重新編排的古典音樂。



◆《屎撈人——愛便便愛》由 CCDC 藝術總監伍宇烈領航，亦是舞團首度跟春田花花合作。



◆《屎撈人——愛便便愛》適合一家大小觀看。



◆《屎撈人——愛便便愛》用舞蹈詮釋經典角色。



◆大小朋友一起踏上《愛便便愛》的驚喜旅程！



◆《屎撈人——愛便便愛》

踏上人生 與創作的旅程

關於離別，關於歸來，關於如何說再見。屎撈人的旅程也呼應了 CCDC 這一舞季的主題——旅程。

「和小朋友是不是要避開不談死亡呢？不談離別？其實所有人都在學習怎麼 say goodbye，大大小小的旅程。小時候我們覺得出國去讀書好像已經是很生離死別，到現在其實暑假回來也很方便。say goodbye 其實是教我們在說再見前怎麼好好在一起。這是生命中要經歷的，為何不早告訴他們呢？」

伍宇烈說《愛便便愛》的創作醞釀了許多年，放在這舞季中又有特別的意義。整個舞季就如同展開大小旅程。開幕已由前團員曾景輝及前駐團藝術家龐智筠編創的 double bill 演出《時空觀》&《迴影》，前者離團數年又歸團創作，後者在團中已 25 年現在要離團踏上新旅程，二人在舞作中展現不同的人生況味。《愛便便愛》後，則有著名編舞桑吉加帶來新作《和光同塵》，由 40 位舞蹈藝術家和新鮮人共同演繹，透過大型舞群展現人與人之間的和而不同。而到明年 1 月，本地編舞家林俊浩將呈現跨界製作《Living Up/Up to Death》，融合裝置、文字、錄像及電子音樂，帶領觀眾遊走其間，窺探生死之間的旅程。

舞作展現人生旅程的各種面貌，伍宇烈亦希望在創作中更加強調醞釀與發展的過程。「我們希望每個編舞都能有機會提早做一些工作坊，而不只是四五個禮拜排完作品。希望多一些熱身，舞者也有機會去適應及回應編舞的風格。」在舞作中希望呈現給觀眾的，不只是創作的終點，而是整個研究與展開的過程，這個過程的豐富性尤其打動人。「而舞團要怎麼運作這件事，就要慢慢去找，用不同方法去嘗試。」

《屎撈人——愛便便愛》

日期：8月11、12日 晚上7時30分
8月12、13日 下午2時30分
地點：沙田大會堂演奏廳

《遊吟詩人》的中世紀情仇

在威爾第留給後世的十多部歌劇傑作中（他一生共創作過 26 部歌劇），他的中期三部曲可謂是他個人風格最濃烈也最根本的代表作！他有一句名言：「歌劇就是歌劇。」簡單扼要固守意大利歌劇的傳統格局和戲劇衝突——四幕，動聽的合唱與詠嘆調，重唱，以及舞台上的死亡（獻祭）過程！儘管這些元素在他的晚期三部曲中常常出現（《阿依達》《奧賽羅》），但我始終認為他的中期三部曲（《弄臣》《茶花女》《遊吟詩人》）才是最純粹的威爾第經典之作。

《遊吟詩人》這次在港上演時中文劇名譯為《遊唱詩人》，一字之差雖然保留一點港產意味，但卻背離了中文原本對 Troubadour, Minstrel 這些中世紀名詞的專有稱謂，兼且有一種「唱遊」會的幼稚化——悲劇安了個喜劇名：周圍（遊）唱的詩人！既然《茶花女》《弄臣》都用原裝中文了，《遊吟詩人》又何必易名，君不見香港已馴身加入大灣區乎？

言歸正傳，《遊吟詩人》這部歌劇雖有許多激動人心的歌唱場面，但它的上演次數卻是大大少於《弄臣》和《茶花女》的，所以此次香港歌劇院製作此劇，實在是讓資深歌劇迷感到一種驚喜的，因為除了熱門的劇目之外，有希望還能看到像《化妝舞會》《Andrea Chénier》這些優秀而較少公演的劇碼。隨着香港歌劇院不斷擴闊她的製作劇目，相信未來會有更多的佳作陸續上演。

《遊吟詩人》的劇情十分複雜，跨越三代人的愛恨情仇。從一開始傳說中的伯爵幼子

被吉普賽女人拐走燒死，到女主角蕾奧諾拉愛上一個神秘的遊吟詩人曼里柯，而此時已長大的伯爵長子魯納伯爵也加入了這場愛情的爭奪戰。當魯納伯爵終於抓住吉普賽女人艾素芊娜並要同樣燒死她的時候，遊吟詩人挺身而出，宣稱是她的兒子，要為解救她而戰鬥，結果失敗被捕，母子二人將被處死。蕾奧諾拉為解救愛郎吞毒赴死，最後是昏迷中醒來的艾素芊娜面對火刑柱上的熊熊火焰哭喊：「天啊，他才是你的親弟弟啊！」原來她一直把繃襟中的伯爵幼子養大，成為一名走村過鎮、說唱為生的遊吟詩人。

此次在香港的上演，忠實地展現了威爾第歌劇的真實風格，樂隊的表現淋漓盡致，舞台燈光和布景搭配也烘托出中世紀的荒涼詩意和刀光血影的殺戮氣氛，在在都讓香港觀眾領略到意大利歌劇在十九世紀中期最激動人心的真切面貌。這上面指揮和導演的合作功不可沒。

歌唱演員中，飾演遊吟詩人的男高音 Marco Berté 簡直是當代意大利美聲歌藝的一位翹楚，他的歌聲鏗鏘有力光彩煥發不說，所有的高難度唱段他唱來如履平地遊刃有餘，每當他出場開唱，聽着他跌宕有致且清脆結實的超凡意大利語發聲造詣時，真是一種聽覺上的輕鬆享受。而在那首著名的「柴堆上火刑熊」的 high C 結尾處，任何男高音能死死撐出 6 秒以上就必能博得滿堂掌聲了，而 Marco Berté 竟然還能在 high C 上從 Forte（強聲）唱到 Fortississimo（最強聲）的 Crescendo



◆《遊吟詩人》 香港歌劇院提供

（增強）來，其技藝真可謂一騎絕塵了！略為可惜的是該晚的女高音 Martina Serafin——一個生在維也納的意大利名字的人，她的扮相很像一個歌劇 Diva，但她的唱功——喉嚨裏總是卡住了什麼東西，以致歌聲一直無法清晰清楚，男高音有多麼少見地優秀，她就有多麼少見地遜色，只有扼腕嘆息。

魯納伯爵的扮演者 Simone Piazzola，唱功尚可，但扮相像個大力士甚至有卡通人物 Shrek 的影子，可笑且可愛，但絕無一個領地主人的權威感和穩重。不過他倒是給原本凝重肅穆的歌劇帶來一些減重的娛樂性。

幸好女中音 Marianne Cornetti 扮演的艾素芊娜——吉普賽人母親，是全劇的一塊壓艙石。她的豐沛演技和收放自如的歌藝，使全劇維持住威爾第作品的價值甚至他的道統。她的演和唱，總讓人恍惚想起意大利歌劇的輝煌時刻。她給全劇帶來的貢獻，真是讓我不停鼓掌喝彩。這鳴彩聲中，也帶着對香港歌劇院下一齣製作的期待吧？
◆文：蕭威廉

周末好去處

小王子 80 周年 《藝遊宇宙》互動展覽

享譽全球的經典著作 Le Petit Prince《小王子》於 6 月 29 日踏入 80 週年，法國小王子版權方和珍邦集團成立「香港小王子基金」及授權 Knighthood Event 於香港率先於 7 月 15 日至 8 月 27 日在 The ONE 商場推出全港首個小王子 80 周年呈獻《藝遊宇宙》互動展覽，以「經典風格 × 創意互動 × 本地藝術家創作」概念打造 5 大劇場式主題展區，並重新演繹經典場景，透過 AR 互動、光影互動和創作，以及沉浸式打卡等方式，帶來意想不到的飛行員視角觀賞體驗。大會特別邀得 6 位本地著名藝術家，包括：首位獲法國官方授權重新演繹《小王子》的華人插畫師 Steven Choi、Pen So、杜波洪、Amy Tam、Aka C 和 Stella Lam，以神來畫筆重新創作小王子拜訪六個星球的奇遇，立體呈現膾炙人口的故事。



展覽門票即日起於 KKDay 獨家接受預訂。於 7 月 15 日前透過 KKDay 網上預訂可獲贈早鳥禮遇：小王子限定版金屬書籤 1 張，數量有限，贈完即止。每售出一張門票主辦方將捐贈港幣伍元正予「香港小王子基金」作慈善用途。即日起更可率先預覽《藝遊宇宙》期間限定店，並於指定網購平台預先訂購詳情可到官方專頁查詢，限定店於 7 月 15 日起正式開業，即場發售小王子 80 週年限定禮品，快來和小王子再闖一趟奇妙星球旅程。
日期：7 月 15 日至 8 月 27 日
地點：The ONE, L9